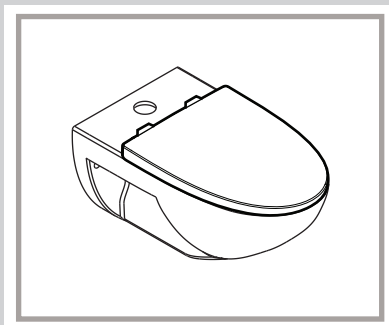


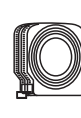
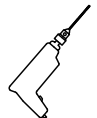


Xin cảm ơn Quý khách hàng đã tin dùng sản phẩm thiết bị vệ sinh INAX. Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để lắp đặt đúng. Kiểm tra, vận hành thử sau lắp đặt. Trao hướng dẫn lắp đặt và sử dụng này cho khách hàng và giải thích cho khách hàng phương thức vận hành.

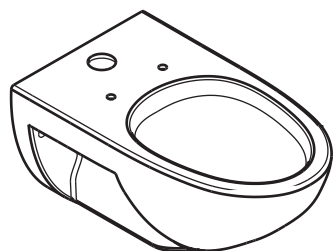
Thank you for selecting INAX sanitary ware. Please read these instructions carefully to ensure this product is installed properly and test the product after installation. Customers are provided with this installation instruction and explanation of how the product works.



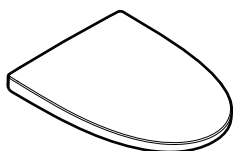
Chuẩn bị dụng cụ / Prepare the tool



Chi tiết phụ kiện/ Detail parts



Thân bàn cầu/
Wall hung toilet



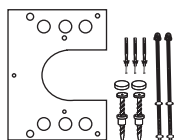
Nắp bàn cầu/
Seat & cover



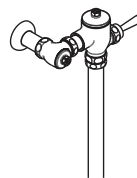
Bộ phận kết nối van xả và bàn cầu/
Spud with WC/ Flush valve



Hướng dẫn lắp đặt và sử dụng/
Installation manual



Bộ cố định với tường/
Wall fixing part



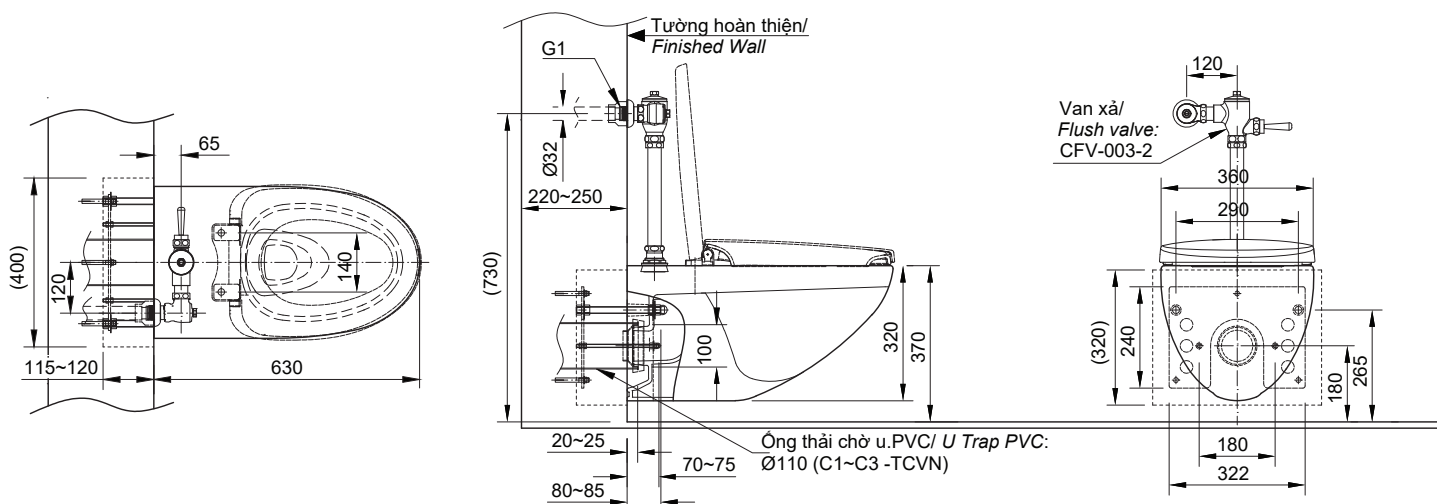
Bộ van xả/
Flush valve



Gioăng nối bàn cầu và ống xả trong tường/
Flange connect drainage pipe



Bản vẽ lắp đặt / Installation drawing



Đơn vị : mm
Unit: mm



HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT / INSTALLATION MANUAL

1

XÁC ĐỊNH VỊ TRÍ LẮP ĐẶT

PREPARE FOR INSTALL THE WALL FIXING PART

- Tại vị trí lắp đường ống thoát, khoét một lỗ trên tường.

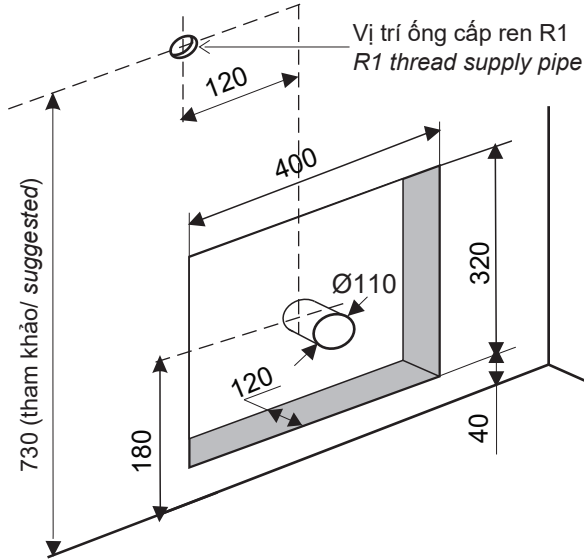
Chú ý:

- + Khi khoét lỗ trên tường nên chọn ống thải làm tâm
- + Khi lắp ống thải thì để nhô ra khỏi mặt tường khoảng 20~25 mm.

At the waste outlet position, cut a hole on the wall.

Note:

- + The wastepipe should be at the center of the hole.
- + The stub-out of the wastepipe should stick out of the wall for about 20~25 mm.



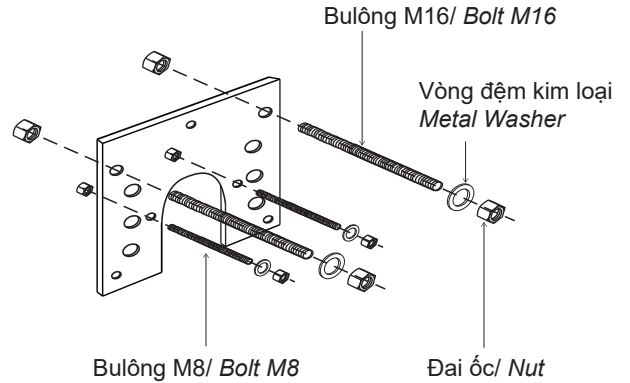
2

LẮP ĐẶT BỘ CỐ ĐỊNH VỚI TƯỜNG

INSTALL THE WALL FIXING PART

Bắt các bulông M16 và M8 vào tấm đỡ bằng các đai ốc cố định (Bộ phụ kiện đi cùng sản phẩm).

Insert M16 and M8 bolts through the hanger, then tighten the nuts (included in the package).



3

LẮP ĐẶT BỘ CỐ ĐỊNH VỚI TƯỜNG

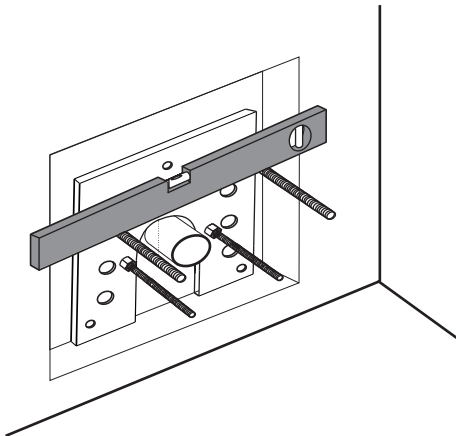
INSTALL THE WALL FIXING PART

Đặt giá đỡ vào trong lỗ khoét trên tường, đo chính xác độ cao điều chỉnh cân bằng.

Chú ý: Điều chỉnh đường tâm của ống thải và đường tâm của bộ đai ốc nhỏ M8 cùng nằm trên một độ cao.

After the nuts and bolts are tightened, place the hanger into its position on the wall then level the panel.

Note: Adjust so that the centerline of the wastepipe is aligned with M8 bolts centerline.



4

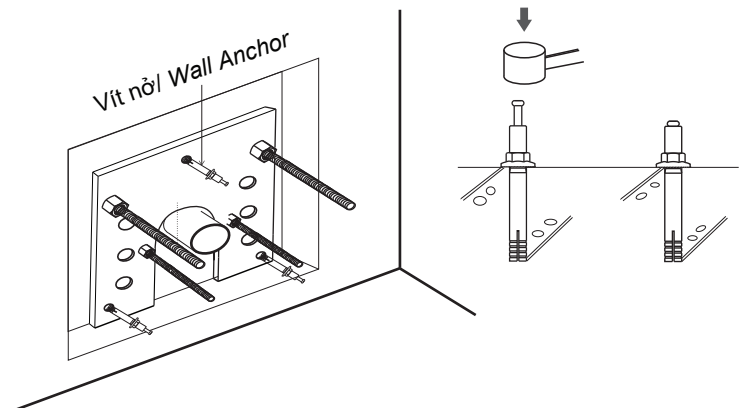
LẮP ĐẶT BỘ CỐ ĐỊNH VỚI TƯỜNG

INSTALL THE WALL FIXING PART

Khoan 3 lỗ để bắt vít nở. Đóng vít nở vào lỗ và cố định đinh. Chú ý : Nếu tường là gạch rỗng không thể cố định vít nở và đinh thì cần trát một lớp vữa có độ dày khoảng 10 mm lên trên chỗ bề mặt tường tiếp xúc với tấm cố định, độ sâu của lỗ có thể điều chỉnh tùy thuộc tình trạng thực tế.

Drill 3 holes to insert wall anchors. Hammer the anchors into the holes then lock the nail.

Note: If the wall is built from hollow bricks and thus cannot bear the wall anchors, a layer of cement on the hanger mounting surface which is about 10mm thick will be necessary. The depth of the hole can be adjusted depending on actual condition.





HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT / INSTALLATION MANUAL

5

LẮP ĐẶT BỘ CỐ ĐỊNH VỚI TƯỜNG INSTALL THE WALL FIXING PART

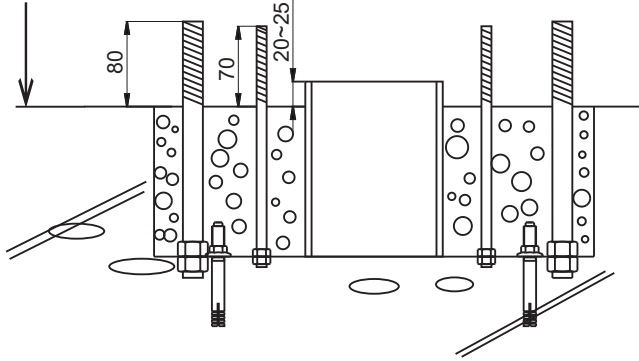
Dùng hỗn hợp vữa xi măng, cát, đá bê tông để trát kín lỗ khoét, để lộ lại đường ống thoát nước (dài 20~25 mm) và bulông to (dài 80 mm), bulông nhỏ (dài 70mm).

Chú ý: Bề mặt tường phải bằng phẳng, miệng nối ống thoát nước sạch trơn, bằng phẳng, không nhám nhờ đường biên. Kích thước trên hình vẽ là kích thước bề mặt tường sau khi gia công xong (như gạch ốp ngoài).

Use concrete mixture (cement, sand, gravel) to fill the hole, leave out the water outlet (length: 20~25 mm) and bigger bolt (length 80 mm), smaller bolt (length 70mm) position.

Note: The wall surface should be flat, water outlet opening area should be clean, has no burrs and other defects. The dimensions on the drawing are based on the finished wall surface (for example: after putting on the tiles).

Bề mặt lớp gạch men
Tile surface

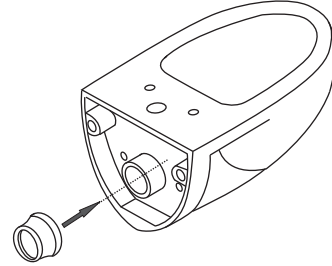


6

LẮP ĐẶT BÀN CẦU LÊN GIÁ ĐỖ INSTALL THE BOWL

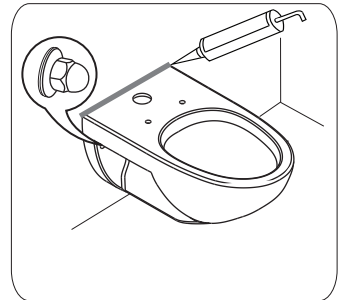
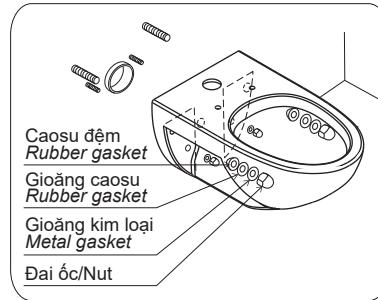
Trên miệng ống thoát nước của thân bàn cầu lồng vòng đệm cao su vào.

Insert a rubber washer around the water outlet of the bowl.



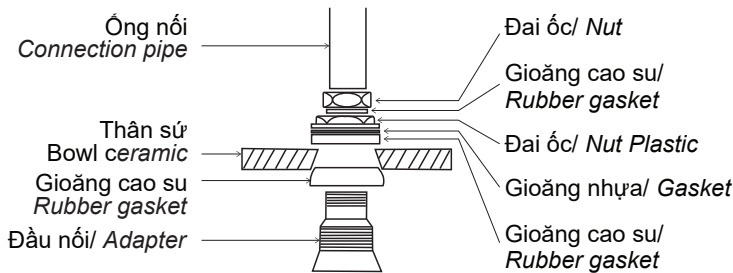
Tháo vòng nhựa bảo vệ ốc, lắp thân bàn cầu vào giá đỡ. Đặt vòng đệm cao su lên, cố định chắc bột bằng ốc.

Remove the protective plastic ring around the bolt then install bowl to the wall hangers.



7

LẮP ĐẶT ỐNG NỐI CẤP NƯỚC VÀO BỆT ATTACH THE CONNECTION PIPE TO THE PAN



Đặt ống nối vào trong lỗ cấp nước rửa của bột, lồng vòng đệm cao su ngoài ống nối. Lần lượt lắp gioăng cao su, gioăng nhựa vào đầu nối, cuối cùng cố định bằng đai ốc. Lắp đai ốc cố định và gioăng cao su vào ống nước của van xả. Sau đó cố định ống nước với đầu nối bằng đai ốc.

Chú ý: Khi xiết đai ốc của ống nối, lực xiết <25 N.m
Tuỳ vào điều kiện sử dụng cắt ống nối phù hợp.

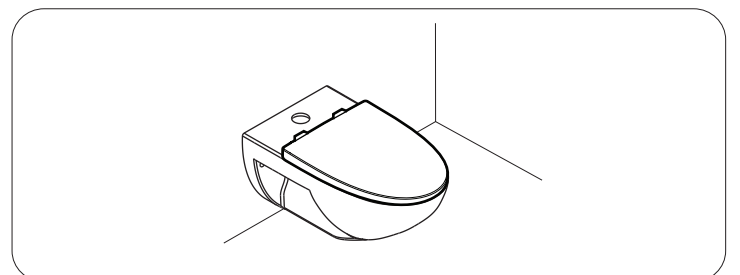
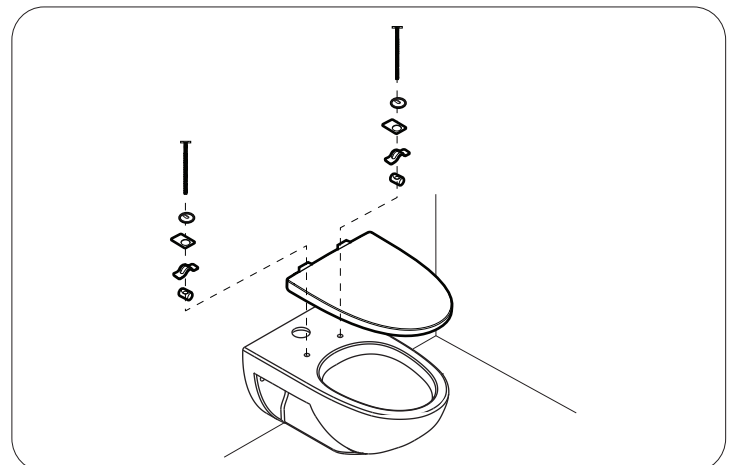
Put the connection pipe into the water supply hole of the pan then put the rubber washer outside of the connection pipe. Next, install the rubber gasket, plastic gasket to the pipe end then tighten the nut. Assemble the lock nut and rubber gasket to the water pipe of the outlet valve then tighten the nut to secure the connection pipe.

Note: The tightening torque for connection pipe should be less than 25N.m. Cut the pipe to the desired length if necessary.

8

LẮP ĐẶT NẮP NHỰA BÀN CẦU ASSEMBLE THE TOILET SEAT

Lắp lần lượt gioăng, bulông và đai ốc theo hình vẽ.
Insert gasket, bolt and nut respectively (refer to the drawing).



- Cọ rửa định kỳ sản phẩm với chất tẩy rửa trung tính, các loại chổi cọ rửa mềm không làm xước bề mặt sản phẩm.

* Để phát huy hiệu quả lâu dài của Aquaceramic, yêu cầu quý khách hàng **KHÔNG SỬ DỤNG** các chất tẩy rửa sau:

- Chất tẩy rửa có tính kiềm mạnh $\text{PH} \geq 11$
- Chất rửa có bột mài.
- Chổi cọ rửa có gắn vật liệu có tính mài mòn.

- Periodically rub the product with neutral detergent and soft brushes that do not scratch product's surface.

* In order to remain long-lasting effect of Aquaceramic, please **DO NOT** use the following detergents:

- Strong alkaline detergent with $\text{PH} \geq 11$.
- Detergent with polishing powder.
- Rubbing brushes with abrasion.

Chất tẩy rửa trung tính
Neutral detergent



Dụng cụ cọ rửa (mềm)
Soft brushes

Không sử dụng chất tẩy rửa có tính kiềm mạnh, chất tẩy rửa có tính bào mòn vì sẽ gây xước, lớp men sẽ bị phản hủy
Please do not use strong alkaline detergent, detergent with abrasion because it will scratch the surface, glaze will be decayed !!

Chất rửa có tính kiềm, tính bào mòn
Alkaline detergent, detergent with abrasion



⚠ CẢNH BÁO AN TOÀN

- Hãy đọc kỹ hướng dẫn trước khi lắp đặt.
- Các chú ý được trình bày dưới đây tùy trường hợp mà có thể gây ra sự cố nghiêm trọng. Các vấn đề nêu ra đều có nội dung liên quan đến an toàn nên nhất thiết phải tuân thủ.
- Sau khi hoàn tất việc lắp đặt, xác nhận xem thiết bị có hoạt động bình thường không. Yêu cầu quý khách hàng lưu giữ bản hướng dẫn lắp đặt và sử dụng để tham khảo trong suốt quá trình sử dụng.

⚠ CHÚ Ý



- * Trước khi lắp đặt phải kiểm tra xem có bị vỡ, nứt trong quá trình vận chuyển không?
- * Sau khi lắp đặt xác nhận lại xem có bị nứt, vỡ do lắp đặt không?
- * Chỗ nứt vỡ có thể gây thương tật, rò nước, hỏng hóc, bẩn sàn nhà.



- Không siết quá chặt các ren vặn.
- * Sử dụng đồ dễ vỡ, nứt sẽ gây nguy hiểm cho người lắp đặt hoặc sử dụng.

ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG

1. Áp suất tối thiểu: Trên 0,2 Mpa (áp suất động).
 2. Áp suất tối đa: Nhỏ hơn 0,75 Mpa (áp suất tĩnh).
- Chú ý:
Nếu thấp hơn áp suất nước tối thiểu, dòng nước sẽ không đủ mạnh để rửa sạch hết lòng bầu.

⚠ SAFETY PRECAUTIONS

- Read the instructions carefully before beginning.
- Cautions and notes below if not complied may lead to serious damage. Therefore, please follow strictly.
- After finishing installation, check out whether the facility operates properly or not.
- If possible, customer should to keep this instruction as reference in the future.

⚠ ATTENTION



- * Before installation, please check the product again for cracks or breaks during delivery
- * Be sure to test operation and check for any breaks, cracks after installation has been completed.
- * Any cracks may cause injury, damage, leakage or dirty the floor.



- Do not overtighten bolts.
- Porcelain is subject to cracking, which may cause injury to installing person or users.

CONDITION OF USE

1. Minimum pressure: 0.2 Mpa or above (Flowing)
 2. Maximum pressure: 0.75 Mpa or below (static).
- Note: If the water pressure is under minimum requirement, the water flow is not strong enough, which will affect the flushing function.

VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG

Không dùng dụng cụ vệ sinh sắc nhọn hoặc hóa chất chà, vệ sinh bề mặt sứ. Dùng chất tẩy nhẹ, nước ấm, và một miếng vải mềm để lau sạch bề mặt men và bộ xả. Dùng nước sạch sau khi vệ sinh xong và dùng vải mềm lau chùi sạch sẽ để bảo vệ tính chất ban đầu của vật liệu

Chú ý:

Không dùng vật chà rửa mạnh bộ xả và mặt men. Những hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl₂), bên trong có thể phá hủy nghiêm trọng bộ xả trong thùng nước. Sự phá hủy này có thể làm rò rỉ nước và làm mất đặc tính của sản phẩm. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm bảo hành đối với việc sử dụng hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl₂).

CARE AND MAINTENANCE

Do not use harsh abrasives or caustic clean fixture surface. A mild detergent, warm water, and a soft cloth will remove normal dirt and soap accumulations from fitting and surfaces. Rinse thoroughly after cleaning and polish with a soft dry cloth to restore original luster of material

Notice:

Do not use cleaners in tanks. Products containing chlorine (calcium hypochlorite) can seriously damage fitting in the tank. This damage can cause leakage and property damage.

LIXIL (VIETNAM) Public Company Limited shall not be responsible or liable for any tank fitting damage caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite)

LIXIL VIETNAM CORPORATION

Nếu kiểm tra sản phẩm này, trong thời gian bảo hành sau khi mua, công ty xác nhận rằng theo điều kiện sử dụng bình thường của vật liệu hay do lắp đặt. Chúng tôi sẽ sửa chữa, hoặc thay thế sản phẩm khác cùng loại. Thời gian bảo hành: 10 năm đối với phần sứ và 2 năm đối với phụ kiện sản phẩm.

Công ty không chịu trách nhiệm bảo hành đối với trường hợp sau:

1. Không chứng minh được sản phẩm còn trong thời gian bảo hành như là hoá đơn, thẻ bảo hành,
2. Sản phẩm bị hư do bất cẩn hoặc bị phá hủy do tai nạn
3. Những hư hỏng hoặc phá hủy gây ra do vận chuyển, lắp đặt, biến dạng, tại nạn, sai sót, hoặc thiếu sự bảo trì định kỳ
4. Cước phí hoặc phí vận chuyển phát sinh với những sản phẩm trả về để sửa chữa hoặc thay thế ngoài những quy định bảo hành trên.
5. Sản phẩm không còn nguyên vẹn.

THỜI GIAN BẢO HÀNH

(Ngoại trừ sản phẩm bị gián đoạn)

SẢN PHẨM : Bàn cầu	/ Thời gian : 10 năm
SẢN PHẨM : Bộ xả	/ Thời gian : 2 năm
SẢN PHẨM : Nắp bàn cầu	/ Thời gian : 2 năm

CÔNG TY TNHH LIXIL VIET NAM

Địa chỉ: Yên Bình, Dương Xá, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam
Dịch vụ khách hàng: 1800 6633 (miễn phí)
Website: www.inax.com.vn



LIXIL CUSTOMER CARE

LIXIL VIET NAM CORPORATION

Address: Yên Bình, Dương Xá, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam
Website: www.inax.com.vn

American Standard

INAX



If inspection of this product, within time warranty after purchasing, confirms that it's defective under normal use in material or workmanship. We will repair or, at its options exchange the product of a similar model.

The warranty does not cover the following:

1. None any documentary evidences to show the period of warranty such as receipt, warranty card.
2. Consequential or incidental damages.
3. Defects or damages arising from shipping, installation, alternation, accidents, misuse or lack of proper maintenance.
4. Postage or shipping costs incurred in returning products for repair or replacement under this warranty and any labor or other costs of removal or installation of products under this warranty.
5. Discontinuous products.

Lixil Customer Care

Ho Chi Minh office : Tầng 2 số 97, Nguyễn Văn Trỗi, Quận Phú Nhuận, TP.HCM, Việt Nam / 2nd Floor, 97 Nguyen Van Troi street, Phu Nhuan district, Ho Chi Minh city, Vietnam.
Tel: +84-83847-8005, Fax: +84-8-3847-8001

Da Nang Office : Tầng 2 số 189, Điện Biên Phủ, Quận Thanh Khê, Tp Đà Nẵng, Việt Nam / 2nd Floor, 189 Dien Bien Phu Street, Thanh Khue District, Da Nang city, Vietnam.
Tel: +84-511-2249-049, Fax: +84-511-3649-828

Ha Noi Office : Tầng 3, số 46 Bích Cầu, Phường Quốc Tử Giám, Quận Đống Đa, Hà Nội / 3rd Floor, 46 Bích Cầu, Quoc Tu Giam Ward, Dong Da District, Ha Noi, Viet Nam
Tel: (84)24 3556 6639/40, Fax: (84)24 3556 6031